Réseau National des Chambres d'Agriculture du Niger (RECA)

Un produit phytosanitaire non homologué, avec un texte uniquement en chinois, trouvé au Niger, mais que contient-il ?

Rédaction : Aïssa Kimba, Patrick Delmas (RECA), Abdoussalam Yahaya Djari (ONAHA)

Ce sachet a été envoyé par un fournisseur dans la Région de Gaya comme herbicide pour le riz. Les informations sont en chinois. Les photos du sachet ont été envoyées au RECA pour identification.

Ce produit n'est pas homologué au Niger. Il est <u>inadmissible</u> que des opérateurs économiques importent des produits non homologuées avec des étiquettes qui ne peuvent même pas être lues tant par les utilisateurs éventuels que par les agents chargés de conseiller les producteurs.

Pour traduire les étiquettes et identifier ce produit, le RECA a utilisé l'Intelligence artificielle dénommée Gemini.

1. Le nom commercial du produit

"美王精克草星" est une expression en chinois qui semble être un nom commercial de ce produit phytosanitaire.

Analyse détaillée des caractères chinois :

美王 (měi wáng): Cela pourrait se traduire littéralement par "Roi de la beauté" ou "Roi magnifique". Dans le contexte d'un produit, cela suggère probablement une marque ou une appellation commerciale destinée à évoquer l'efficacité et la qualité du produit.

精克 (jīng kè): Ce terme signifie généralement "éliminer complètement" ou "tuer efficacement". Il est souvent utilisé dans le contexte de produits phytosanitaires pour indiquer leur capacité à éliminer les mauvaises herbes ou les insectes.

草星 (cǎo xīng): Ce terme se traduit littéralement par "étoile d'herbe". Il pourrait faire référence à la cible principale du produit, c'est-à-dire les mauvaises herbes.

Traduction globale et interprétation, en combinant ces éléments, on peut proposer comme traductions possibles pour cette expression :

- "Étoile magnifique qui élimine les mauvaises herbes" : Cette traduction met l'accent sur l'efficacité du produit et son nom commercial accrocheur.
- "Le roi des herbicides" : Cette traduction souligne la position dominante que le produit revendique sur le marché des herbicides.

Cependant, il est important de noter que cette traduction est une interprétation basée sur la signification des caractères chinois et ne peut être considérée comme une traduction officielle.

2. Traduction et explication de l'étiquette

总有效成分含量：25%,Cela signifie "Teneur totale en matière active 25%". En d'autres termes, 25% du produit est composé d'ingrédients actifs destinés à lutter contre les mauvaises herbes.

苄嘧磺隆含量：5.6%, "Teneur en **bensulfuron-méthyl** 5.6%". Le bensulfuron-méthyl est un herbicide utilisé pour contrôler un large spectre de mauvaises herbes.

乙草胺含量：19.4%, "Teneur en **éthoprophos** 19.4%". L'éthoprophos est un insecticide et nématicide utilisé pour lutter contre certains insectes et nématodes.

剂型：可湿性粉剂 : "Formulation **poudre mouillable**". Cela signifie que le produit se présente sous forme de poudre qui peut être mélangée à de l'eau pour former une suspension ou solution ?.

En résumé, ce produit phytosanitaire est une poudre mouillable contenant deux principes actifs principaux :

- Bensulfuron-méthyl (5.6%) : Un herbicide systémique à large spectre.
- Éthoprophos (19.4%) : Un insecticide et nématicide.

[Commentaire RECA] *Le produit contient deux matières actives dont un herbicide et un nématicide-insecticide. Ce type d'association n'a pas été trouvé, jusqu'à présent, au Niger.*
La matière active bensulfuron-methyl se trouve dans l'herbicide de la marque commerciale SAMORY qui est un produit homologué par le Comité Sahélien des Pesticides (CSP). Cette matière active se trouve également sur des produits non homologués mais très présents sur les marchés comme LONDAX, CONDAX et DOGAX.
La surprise vient de l'association de cet herbicide avec de l'éthoprofos, un produit de la famille des organo-phosphorés, aux propriétés nématicide avec une certaine action insecticide. Cette matière active n'est contenue dans aucun produit homologué par le CSP. Il n'est plus autorisé en France depuis 2019.

Culture / Lieu	Mauvaises herbes ciblées	Dosage (g/亩)	Période d'application
Rizière inondée	Mauvaises herbes vivaces en partie	22.4-31.5 / 亩	Semis
Rizière inondée	Mauvaises herbes annuelles	22.4-31.5 / 亩	Semis

Légende du tableau :

亩 (mǔ): Une unité de mesure de surface chinoise, équivalente à environ 667 mètres carrés.

Semis : Il est probable que "semis" ici fasse référence à la période juste après le repiquage des jeunes plants de riz.

Instructions d'utilisation détaillées :

Période d'application optimale: Il est recommandé d'appliquer le produit 5 à 7 jours après la transplantation du riz, une fois que les plants sont bien établis.

Préparation du sol : Le sol doit être nivelé, sans mottes de terre en surface. Une légère couche d'eau (environ 3 cm) est nécessaire, mais sans noyer les jeunes plants.

Application : Le produit doit être appliqué uniformément sur la surface de l'eau.

Irrigation : Après l'application, il est recommandé d'irriguer la rizière pendant 5 à 7 jours.

Fréquence d'application : Une seule application par saison ou campagne est recommandée.

Méthode d'utilisation : Ce produit est destiné à être utilisé sur des rizières inondées. Il permet de contrôler efficacement les mauvaises herbes annuelles et certaines mauvaises herbes vivaces.

Dosage : La dose recommandée est de 22,4 à 31,5 grammes par 亩 (environ 667 m²) et doit être appliquée au moment de la transplantation du riz, soit un sachet (poids net du contenu du sachet est de 25 grammes).

Cultures non compatibles : Ce produit ne doit pas être utilisé sur les concombres, les épinards, le blé, le poireau, le millet, le sorgho. L'eau d'irrigation ne doit pas être réutilisée.

Toxicité pour les organismes aquatiques : Ce produit est toxique pour les poissons et autres organismes aquatiques. Évitez d'appliquer le produit à proximité des zones d'élevage aquatique et ne lavez pas les équipements de pulvérisation dans les rivières ou les étangs.

PRUDENCE / L'intelligence artificielle (IA) n'invente rien mais utilise les informations, références et données disponibles. Attention, elle peut se tromper. Le RECA utilise l'IA pour vérifier les contenus de ses notes et fiches, c'est-à-dire avoir un avis. Voici un exemple d'erreur de l'IA :

Nous avons demandé à une intelligence artificielle quelle est la densité recommandée pour une culture de carotte en nombre de plants par ha ?
Voici sa réponse : En général, on estime qu'une densité de 60 000 à 80 000 plants par hectare est une bonne moyenne. Cela correspond à un espacement entre les rangs de 20 cm et d'environ 5-6 cm entre les plants sur le rang.

De tête on s'aperçoit que ce n'est pas juste, 60 000 plants à l'hectare c'est une densité pour la chou, pas pour la carotte. Aussi nous lui avons posé la question suivante : Vous êtes sûre de votre calcul de densité ? Si l'espacement entre les rangs fait 20 cm et entre les plants de 5 cm cela fait une densité de 1 000 000 plants d'après nos calculs ?

Voilà sa réponse : Vous avez tout à fait raison de remettre en question mon calcul précédent. Il y a eu une erreur dans mon estimation. Votre calcul est donc tout à fait correct ! Bravo pour votre vigilance. Avec un espacement de 20 cm entre les rangs et de 5 cm entre les plants, vous pouvez effectivement planter environ 1 000 000 de carottes par hectare.